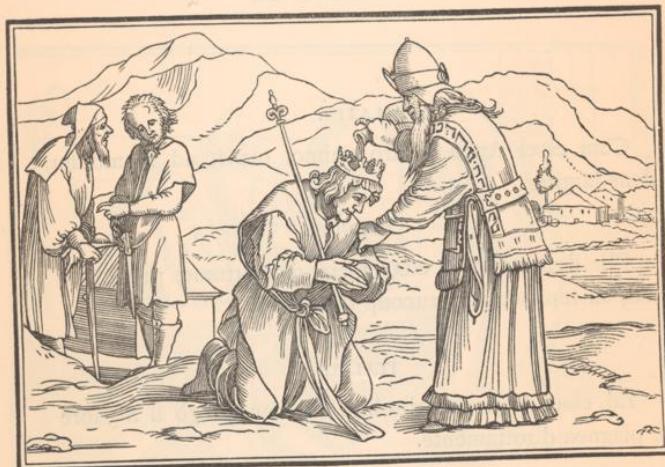


XXXIII.

SAMUEL ANOINTETH SAUL.



I SAMUEL X. I.

Then Samuel took a vial of oil, and poured it upon his head, and kissed him, and said, Is it not because the Lord hath anointed thee to be captain over his inheritance ?

I SAMUEL X. I.

LATIN.

Tulit autem Samuel lenticulam olei, et effudit super caput ejus, et deosculatus est eum, et ait :

Ecce, unxit te Dominus super hereditatem suam in principem, et liberabis populum suum de manibus inimicorum ejus, qui in circuitu ejus sunt. Et hoc **tibi** signum, quia unxit te Deus in principem.

FRENCH.

Or Samuël avoit pris une fiole d'huile, qu'il répandit sur la tête de Saul : puis il le baissa, et lui dit : L'Eternel ne t'a-t-il pas oint sur son héritage, afin d'en être le conducteur ?

ITALIAN.

Or Samuel havea preso un picciol vaso d'olio e lo versò in sul capo d'esso, e lo baciò, e disse : Non è egli vero che'l Signore t'ha unto per conduttore sopra la sua heredità ?

SPANISH.

Y Tomo Samuél una ampolla de aceyte, la derramó sobre la cabeza de Saúl, y le besó, y dixo : He aquí que el Señor te ha ungido por Príncipe sobre su heredad, y librará á su pueblo de las manos de sus enemigos, que le rodean. Y esta será la señal de que Dios te ha ungido por Príncipe.